

### ΚΥΡΙΑΚΗ Ε΄ΛΟΥΚΑ (Γαλ. 1. 11-19) 30 Όκτωβρίου 2022

Ἡ περασμένη Κυριακή, συνέπεσε μέ τήν μνήμη τοῦ Ἁγίου Ἰακώβου, διά τοῦτο καί άναγνώσαμε τό ἴδιο ἀποστολικό ἀνάγνωσμα μέ τό σημερινό. Αὐτό μᾶς δίνει τήν εὐκαιρία νά δοῦμε τό ἴδιο ἀποστολικό ἀνάγνωσμα ἀπό μιά διαφορετική σκοπιά. Σήμερα θά κάνουμε μιά μικρή ἀναφορά στήν είλικρινῆ έξομολόγηση τοῦ Άποστόλου Παύλου, γιά τόν φανατικό διωγμό πού εἶχε ξεσηκώσει ἐναντίον τῶν Χριστιανῶν, πρίν νά τόν καλέσει ὁ Κύριος. «...καθ'ὑπερβολήν ἐδίωκον τήν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ καί ἐπόρθουν αὐτήν». Ἐκατεδίωκα τήν Ἐκκλησία τοῦ Θεοῦ μέ φανατισμό καί ζητοῦσα νά τήν καταστρέψω. Ὁ Σαῦλος πολεμοῦσε τήν ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ μέ τόση μανία καί τόση ὀργή, γιά νά περιφρουρήσει τήν πίστη του καί τίς παραδόσεις του. Αὐτό πίστευε γιά σωστό καί ἦταν ἕτοιμος ἀκόμη καί νά πεθάνει γι'αὐτό πού πίστευε. Όπως ἐνωρήτερα ἐχαίρετο γιά τόν λιθοβολισμό τοῦ Στεφάνου, ἔτσι καί τώρα, θά εἴθελε νά δεῖ ὅλους τούς χριστιανούς νά σφαδάζουν. Ἀκόμη καί τό ὄνομα τοῦ Ἰησοῦ τοῦ προκαλοῦσε μῖσος καί ἐσωτερική ἀναστάτωση. Όμως άδελφοί μου, ὅλα αὐτά, τότε πού δέν γνώριζε. Τότε πού βρισκόταν στήν πλάνη. Ἀπό τότε μέχρι σήμερα, μύριοι Σαῦλοι, πολεμοῦν τήν Ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ καί τόν Ίδρυτή της. Ὁ Χριστός μας, ἀπό βρέφος πολεμήθηκε, ἀπό ὅλους αὐτούς πού τόν εἶδαν σάν ἀντίπαλο ἀντίδικο καί ὄχι σάν Σωτῆρα καί Λυτρωτή. Εἶδαν τόν Χριστό σάν φιλόδοξο έξουσιαστή. Φοβήθηκαν νά μή τούς πάρει τήν θέση καί τόν ἐπολέμησαν καί τόν πολεμοῦν μέχρι σήμερα μέ τόν πλέον βίαιον καί βάναυσο τρόπο. Καί ὅπως τό προεφήτευσε ὁ Δίκαιος Συμεών, ἔγινε ἀπό τήν πρώτη στιγμή «*σημεῖον* άντιλεγόμενον» καί «πέτρα σκανδάλου». Πάνω στόν Χριστό ἐρίχτηκαν ὅλα τά βέλη τοῦ πονηροῦ καί ἐπροσπάθησαν παντιοτρόπως νά μειώσουν τό θεϊκό κῦρος Του. Ὁ διάβολος ἐπιστράτευσε αὐτοκράτορες, βασιλεῖς καί ἡγεμόνες καί πάσα δύναμη μίσους καί φθόνου, ἐναντίον τοῦ Χριστοῦ καί τῆς Ἐκκλησίας Του. Ἔσπευσαν μέ τρομερές ἀπειλές, μέ φυλακίσεις, μέ φωτιά καί τσεκούρι καί φρικτό θάνατο, νά πνίξουν τόν χριστιανισμό στήν γέννα του. Έτρελλάθηκαν σάν εἶδαν τούς Χριστιανούς ἀκόμη καί βυζανιάρικα παιδιά, νά τραγουδοῦν χαρούμενα πηγαίνοντας στό μαρτύριο τοῦ θανάτου. Τρελλάθηκε ὁ Ρωμαῖος αὐτοκράτορας Άδριανός, ὅταν τόν ἔκαμαν σκουπίδια τρία κοριτσάκια τοῦ δημοτικοῦ, ἡ Πίστη, ἡ Έλπίδα καί ἡ Ἀγάπη. Γιατί; Διότι αὐτός εἶχε δώσει μεγάλη ἀξία στήν ἐξουσία, στήν δόξα, στό χρῆμα, στά πάθη του καί προπαντός εἶχε δόσει τήν μεγίστην ἀξία σέ τούτη τήν πρόσκαιρη ζωή. Καί ὅταν ἄκουσε ἀπό τά κοριτσάκια, ὅτι ὅλα αὐτά εἶναι βρωμερά σκουπίδια μπροστά στόν Σωτῆρα καί Λυτρωτή Χριστό, τά βασάνισε καί τούς ἔκοψε τά κεφάλια. Άλήθεια! Πόση παραφροσύνη καί πόση δειλία καί

πνευματικό σκοτάδι καί πόσο άξιολύπητος γίνεται ὁ κατ'εἰκόνα Θεοῦ πλασμένος ἄνθρωπος, ὅταν χάσει τήν ἀνθρωπιά του!!! Εἶναι γεγονός τό ὁποῖο ἐπεσήμανε καί ο Κύριος μας καί τό ἐπιβεβαίωσε, ὅτι ὁ χριστιανός ζῶντας στόν κόσμο θλῖψη θά ἔχει. Συνεχῶς θά πολεμεῖται. Διαρκῶς θά ἔχει νά ἀντιμετωπίσει δυσκολίες. Θά διώκεται, θά δυσκολεύεται στήν πνευματική ζωή. Θά τόν πολεμοῦν ἀκόμα καί οἱ οἰκεῖοι του, θά εἶναι πολλές φορές ὑποχρεωμένος νά ἐκτελεῖ τά καθήκοντά του πρός τόν Θεό κάτω ἀπό εἰρωνεῖες καί ποικίλες πιέσεις. Στίς μέρες μας, ὁ ἴδιος διάβολος, εἰσῆλθε σέ πνευματικά άδυνάτους άνθρώπους πού βρίσκονται στήν έξουσία καί καθημερινά βομβαρδίζει τήν Ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ. Μέ πλανεμένες ἰδέες καί είρωνικά σχόλια, μέ ἀπειλές καί τρομοκρατικά μέσα, ἀπειλοῦν νά διαλύσουν τήν Έκκλησία τοῦ Χριστοῦ. Μέ ἄφθονη πονηρία καί θανατηφόρο δηλητήριο, προσπαθοῦν νά μολύνουν τά κρυστάλλινα νερά τῆς Ὀρθοδόξου Χριστιανικῆς πίστεως καί νά σβήσουν τ'ἄσβεστο καί αἰώνιο φῶς τοῦ Εὐαγγελίου. Ἡ ἄρνηση καί ή άθεϊα, ἐκήρυξαν παντοῦ τόν ὑλισμό μέ ὕπουλο τρόπο, πού δυστυχῶς μποροῦν νά πλανέψουν κι'αὐτούς πού θεωροῦνται σταθεροί στήν χριστιανική πίστη. Στήν έποχή μας, διώκεται ὁ χριστιανισμός καί ἐκ τῶν ἔσω. Χρησιμοποιῶντας ἕναν πνευματικό στρουθοκαμηλισμό, προσπαθοῦν μερικοί νά μᾶς πείσουν ὅτι δέν χάθηκε ὁ κόσμος νά κάνουμε μερικές άβαρίες. Προκειμένου δῆθεν νά χάσουμε ὅλη τήν πήττα, εἶναι καλύτερα κρατήσουμε λίγα ψίχουλα. Αὐτά γίνονται στίς μέρες μας. Έξαντλοῦμε ὅλα τά γλωσσικά σχήματα καί ὑψηλές θεολογικές γνώσεις γιά νά έπαινέσωμε τίς θυσίες τῶν ἡρωϊδων Χριστιανῶν μητέρων πού ἐπροτίμησαν νά θυσιαστοῦν τά παιδιά τους γιά τόν Χριστό. Ἐάν ὅμως παρουσιάζονταν μερικές τέτοιες μητέρες σήμερα καί ἐδίδασκαν στά παιδιά τους τέτοια πίστη καί ἀφοσίωση στόν Χριστό, τί θά γινόταν; Δέν νομίζουμε ὅτι χρειάζεται νά δώσουμε καμμία ἀπάντηση, διότι ὅλα ἔχουν ἀπαντηθεῖ κατά κόρον στό πρόσφατο παρελθόν. Ὠ άδελφοί μου! Ὁ Κύριος μᾶς προειδοποίησε ὅτι σέ τοῦτο τόν κόσμο, οἱ Χριστιανοί θά ἔχουν θλῖψεις καί ὅλοι γνωρίζουμε ὅτι ἡ ζωή τοῦ Χριστιανοῦ εἶναι δύσκολη. Σήμερα πολεμεῖται ὁ Χριστιανός ἀπό ἀνθρώπους καί δαίμονες καί εἶναι φυσικό νά ζητεῖ τόπο καταφυγῆς καί σωτηρίας. Άλλά ποῦ ἀλλοῦ θά ζητήσει τήν σωτηρία του, έκτός τόν ζωντανό Θεό, τόν Σωτῆρα καί Λυτρωτήν Κύριο; Αὐτό εἶναι τό μήνυμα πού μᾶς παραδίδει σήμερα ὁ Ἀπόστολος Παῦλος. Όλες οἱ δυνάμεις τοῦ ἁμαρτωλοῦ κόσμου θά συμμαχήσουν έναντίον τοῦ Χριστιανοῦ πού ἐπιμένει νά ζεῖ χριστιανικά. Οὶ ἐξουσίες τοῦ κόσμου τούτου μέ τά πολλά καί ποικίλα μέσα πού διαθέτουν ὅπως εἶναι ἡ κοσμική τυραννική πολιτική έξουσία, ὁ τύπος, τό ραδιόφωνο, ἡ τηλεόραση, όλα θά εἶναι στραμμένα ἐντανίον του. Θά διερωτᾶσθε ποῖος εἶναι ὁ σκοπός αὐτοῦ

τοῦ πολέμου; Ποιός τόν διευθύνει; Πίσω ἀπό αὐτόν τόν πόλεμο εὑρίσκεται ὁ διάβολος, ὁ ὁποῖος μᾶς φθονεῖ μέ κακία πού δέν μποροῦμε κἄν νά τήν φαντασθοῦμε. Μᾶς μισεῖ ἐπειδή ὁ οὐράνιος πατέρας μας ἔχει ἐτοιμάσει γιά μᾶς βασιλεία οὐράνιας χαρᾶς καί εὐτυχίας. Σκοπό του λοιπόν ἔχει διά τοῦ πολέμου πού διεξάγει ἐναντίον τῶν πιστῶν καί τῆς Ἐκκλησίας νά κατορθώσει νά ἐπιτύχει νά μήν συμμετέχουμε στήν βασιλεία τοῦ Πατέρα μας, θέλει νά ἐπιτύχει νά στερηθοῦμε ὅσα ὁ οὐράνιος Πατέρας μας ἐτοίμασε γιά τά ἀγαπημένα του παιδιά καί θέλει νά μᾶς χωρίσει αἰώνια ἀπό τόν Τριαδικό Θεό. Ἀδελφοί μου, γνωρίζοντας τόν πονηρό σκοπό του, καλά εἶναι νά ἑτοιμαζόμεθα κάθε μέρα καί συνθεῶ νά ἀγωνιζόμεθα γιά τήν σωτηρία τῆς ψυχῆς μας καί τῶν παιδιῶν μας.

### FIFTH SUNDAY OF LUKE (Gal. 1:11-19) 30 October 2022

Last Sunday coincided with the memory of St. James, therefore we read the same apostolic reading then as today. This gives us the opportunity to see the same apostolic reading from a different perspective. Today we will make a short reference to the Apostle Paul's frank confession of the fanatical persecution he had stirred up against the Christians before the Lord called him. "....how I persecuted the church of God beyond measure and tried to destroy it." I'd been attacking the Church of God with savagery and seeking to destroy it. Saul fought the church of Christ with such fury in defence of his faith and traditions. He believed he was in the right and was even prepared to die for what he believed. Just as he had rejoiced in the stoning of Stephen, so he would have liked to see all Christians slaughtered. Even the name of Jesus roused him to hatred and inner turmoil. But, my brethren, he didn't know then that he was in error. From then until now, a myriad "Sauls" have been fighting the Church of Christ and its Founder. From His infancy, our Christ was attacked by all those who saw Him as an adversary and not as Saviour and Redeemer. They saw Christ as an ambitious ruler. They were afraid that he would not take their side and so they persecuted him and continue to fight him to this day in the most violent and brutal way. As foretold by Simeon the Righteous, he became from the first moment "a sign which will be spoken against" and "a stumbling stone". All the arrows of the evil one were directed at Christ, trying by all means to diminish His divine authority. The devil mobilized emperors, kings and rulers and every power of hatred and envy against Christ and His Church. With terrible threats, imprisonment, fire and axe and horrible death, they hastened to drown Christianity at its birth. They went mad as they saw Christians, even suckling infants, singing joyfully as they were tortured to death. The Roman Emperor Hadrian went mad when he was regarded as nought by three little girls from elementary school, Faith, Hope and Love. Why? Because he had placed great value on power, fame, money, his passions, and above all, this temporary life. When he heard from the little girls that all this was as filthy junk before the Saviour and Redeemer Christ,

he tortured them and beheaded them. Truly! How insane, how cowardly and how pathetic man, made in the image of God, becomes, when he loses his humanity in spiritual darkness!!!! It is a fact that our Lord also pointed out with certainty that the Christian living in the world will have sorrow. He will be constantly attacked. He will constantly have to face difficulties. He will be persecuted, he will have difficulties in his spiritual life. He will be fought even by those close to him, he will often have to perform his duties to God under mockery and various pressures. In our day, the same devil has introduced himself to spiritually weak people in power and he bombards the Church of Christ daily. With deceptive ideas and sarcastic comments, with threats and terrorist means, they threaten to destroy the Church of Christ. With abundant cunning and deadly poison, they try to pollute the crystal waters of the Orthodox Christian faith and to extinguish the unquenchable and eternal light of the Gospel. Denial and atheism have everywhere preached materialism in an underhanded way, which unfortunately can deceive even those who might be considered to be firm in the Christian faith. In our time, Christianity is persecuted from within also. Like spiritual ostriches, some people try to convince us that the world is not lost because of a few aberrations. It is better to keep a few crumbs than lose a whole loaf - that's what's happening these days. We exhaust all linguistic expressions and lofty theological knowledge in praise of the sacrifices of heroic Christian mothers who were willing to sacrifice their children for Christ. But if some such mothers were to come forward today and instill in their children such faith and devotion to Christ, what would happen? We do not think we need to give any answer, because to a great extent, everything has been shown in the recent past. O my brothers! The Lord has warned us that in this world, Christians will have tribulations. We all know that the Christian's life is difficult. Today, the Christian is fought by men and demons, and it is natural to seek a place of refuge and salvation. Where else will he seek his salvation but in the living God, the Saviour and Redeemer, the Lord? This is the message that the Apostle Paul delivers to us today. All the powers of the sinful world will ally themselves against the Christian who insists on living a Christian life. The powers of this world with their many and varied means, such as worldly tyrannical political power, the press, radio and television, will all be turned against him. You may ask what is the purpose of this war? Who is running it? My dearest brethren, the devil is behind this war, the devil who envies us with such evil that we cannot even imagine. He hates us because our heavenly Father has prepared for us a kingdom of heavenly joy and happiness. The devil's aim, therefore, is to succeed in his war against the believers and the Church, to succeed in preventing us from participating in the kingdom of our Father, to succeed in depriving us of what our heavenly Father has prepared for his beloved children, and to separate us eternally from the Triune God. My brothers and sisters in Christ, knowing his evil purpose, it is good to prepare ourselves every day and to strive for the salvation of our souls and our children's. AMEN.

### Ίερές Ἀκολουθίες - Church Services

Τήν ἐρχομένη Τρίτη 1<sup>η</sup> Νοεμβρίου, τῶν Ἁγίων Ἀναργύρων, θά τελέσωμε στόν Ἱερό Ναό μας "Ορθρο καί Θεία Λειτουργία καθώς καί τόν Ἁγιασμό γιά τόν μήνα Νοέμβριο, 8.00-9.30 τό πρωϊ. Οἱ Ἅγιοι Ἀνάργυροι εἶναι οἱ προστάτες τῆς Φιλοπτώχου μας καί στό πέρας τῆς Θείας Λειτουργίας, θά προσφέρουν ἐλαφρό πρωϊνό δωρεάν. Τήν Παρασκευή 4<sup>η</sup> Νοεμβρίου, Ἅγίου Γεωργίου Καρσλίδη καί Νικάνδρου Μύρων, θά τελέσωμε "Όρθρο καί Θεία Λειτουργία, 8.00-9.30 τό πρωϊ. Τό Σάββατο τό ἐσπέρας θά τελέσωμε τόν Μέγα Ἑσπερινό 5.30-6.00μμ.

**This coming Tuesday 1 November** Feast of the Holy Anargyroi, Matins and Divine Liturgy as well as Agiasmos for the month of November, 8am - 9.30am. The Holy Anargyri are the patrons of our Philoptohos. At the end of the Divine Liturgy, we will offer a light breakfast free of charge. **Saturday evening**, Great Vespers, 5.30pm - 6pm.

#### Γάμος - Wedding

Τό Σάββατο 22 Όκτωβρίου τό ἀπόγευμα, ἔγινε ἡ στέψη τοῦ κ. Ἰωσήφ Μόρι μετά τῆς δίδος Νικολέττας Χρήστου. Κουμπάρα παρέστει ἡ Ἀθανασία Ἰτσινέ. Εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος εὐλογεῖ καί κατευθύνει τά διαβήματα τῶν νεονύμφων σέ κάθε ἔργον ἀγαθόν καί παρά Κυρίω εὐάρεστον. On Saturday afternoon 22 October, the wedding of Mr. Joseph Mori and Miss Nicoletta Hristo took place. Athanasia Itsine exchanged the crowns. We pray that the Lord may bless and direct the efforts of the newlyweds in every good work pleasing to Him.

### <u> Βάπτιση - Baptism</u>

Τήν περασμένη Κυριακή 23 Όκτωβρίου τό μεσημέρι, ὁ κ.Γεώργιος Ψευτέλης καί ἡ κ. Άλεξάνδρα Owen, ἐβάπτισαν εἰς τόν Ἱερό Ναό μας τήν χαριτωμένη θυγατέρα τους. Ὁ ἀνάδοχος κ. Ἀθανάσιος Ἁγοραστός τῆς χάρισε τό ὄνομα Σοφία . Εὐχόμεθα σέ γονεῖς καί ἀναδόχους νά χαίρωνται τό νεοφώτιστο καί νά τό διδάσκουν συνεχῶς τίς ἀλήθειες τοῦ Εὐαγγελίου μας. Last Sunday 23 October, at noon, the lovely daughter of Mr. George Ipseftel and Mrs. Alexandra Owen was baptized in our Holy Church. The sponsor Mr. Athanasios Agorastos gave her the name Sophia. We pray that the parents and sponsors may rejoice in the newborn and continually teach her the truths of our Gospel.

# Πανηγυρικές ἐκδηλώσεις γιά τήν 63ην Ἐπέτειο τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας

Μέ χαρά ἀνακοινώνουμε ὅτι τήν Κυριακή 6ην Νοεμβρίου, θά γιορτάσωμε τό ἐτήσιο γεγονός τῶν γενεθλίων τῆς εὐλογημένης Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Πρός τοῦτο ἔχουμε ἑτοιμάσει τό κάτωθι ἑορταστικό πρόγραμμα:

1. Τό Σάββατο τό ἐσπέρας θά λάβει χώρα ὁ Μέγας Ἐσπερινός μετά ἀρτοκλασίας. Τήν Κυριακή τό πρωϊ θά τελέσωμε "Όρθρο καί Θεία Λειτουργία μετά τῆς ἐτησίας ἀρτοκλασίας ὑπέρ ὑγείας πάντων τῶν εὐλαβῶν ἐνοριτῶν μας.

2. Παράλληλα θά τελέσωμε τό ἐτήσιο μνημόσυνον ὑπέρ πάντων τῶν ἐν τῆ ἐνορία μας κεκοιμημένων ἀδελφῶν, πατέρων, μητέρων, ἀδελφῶν, τέκνων καί συγγενικῶν μας προσώπων.

- 3. Στό πέρας τῆς Θείας Λειτουργίας θά παρακαθήσουμε ὅλοι στήν ἑόρτια τράπεζα πού μέ ἀγάπη θά ἔχουν ἑτοιμάσει τά μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου ಏδελφότητος.
- 4. Λόγω πού ἀνήμερα τῶν Παμμεγίστων Ταξιαρχῶν πέφτει καθημερινή, ὅπου οἱ περισσότεροι θά ἀπουσιάζουν, αὐτή τήν Κυριακή 6ην Νοεμβρίου, θά ἔχουμε τήν εὐκαιρία νά συγχαροῦμε καί τόν Ἱερέα μας π. Μιχαήλ γιά τά ὀνομαστήριά του.

# Festive events for the 63rd Anniversary of our Community-Parish

We are pleased to announce that on Sunday, November 6, we will celebrate the annual birthday event of our blessed Community-Parish. For this purpose we have prepared the following festive program:

- 1. On Saturday evening, 5th of November, the Great Vespers will take place with the blessing of the five loaves.
- On Sunday morning we will celebrate Matins and Divine Liturgy with the annual blessing of the five loaves for the health for all of our devout parishioners.
- At the same time we will celebrate the annual memorial service for all the brothers, fathers, mothers, sisters, children and relatives who have died in our parish.
- At the end of the Divine Liturgy we will all seat at the banquet which will be lovingly prepared by the members of the Executive Committee and the Philoptochos Brotherhood.
  - Since the day of the Most Holy Archangels falls on a weekday, when most people will be absent, on this Sunday the 6th we will have the opportunity to congratulate our Rev. Fr. Michael for his name day.

# Πανήγυρις τῶν Παμμεγίστων Ταξιαρχῶν Μιχαήλ καί Γαβριήλ

Εἶναι μεγάλη χαρά καί εὐλογία ἀπό τόν Θεό, νά γιορτάσωμε κι'ἐφέτος τούς Ἁγίους ἐνδόξους καί Παμμεγίστους Ἀρχαγγέλους Μιχαήλ καί Γαβριήλ. Ἀνήμερα τῶν Ἁγίων Ταξιαρχῶν, ἔλαβε χώρα στόν χῶρο πού βρίσκεται ὁ Ἱερός Ναός μας, ἡ πρώτη Ἱερή ἀκολουθία τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Πέρασαν ἑξήντα τρία ὁλόκληρα χρόνια ἀπό τότε μέχρι σήμερα, οἱ πολλοί ἀπό τούς πρωτεργᾶτες ἔφυγαν γιά τήν αἰωνιότητα. Οἱ σημερινοί ὅμως ἐνορῖτες μας συνεχίζουν χρεωστικῶς νά τελοῦν κάθε χρόνο τό μνημόσυνό τους καί νά ἐκφράζουν τήν εὐγωμοσύνη τους. Αἰσθάνονται ὅτι εἶναι ἐδιαίτερα εὐλογημένοι νά γιορτάζουν τούς Παμμεγίστους Ταξιάρχες κάθε χρόνο σάν τούς ἄγρυπνους προστάτες τους.

## Feast of the Most Holy Archangels Michael and Gabriel

It is a great joy and blessing from God, to celebrate this year again the Holy and glorious Archangels Michael and Gabriel. On the day of the Holy Archangels, the first Holy Service

of our Community-Parish took place in the place where our Holy Church is located. Sixty-three years have passed from then until today, many of the pioneers have passed over to eternity. But our current parishioners continue to complete their memorial service every year and express their gratitude. They feel that they are especially blessed to celebrate the Immaculate Archangels every year as their vigilant patrons.

Τῶν οὐρανίων στρατιῶν Ἀρχιστράτηγοι, δυσωποῦμεν ὑμᾶς ἡμεῖς οἱ ἀνάξιοι, ἵνα ταῖς ὑμῶν δεήσεσι τειχήσετε ἡμᾶς, σκέπη τῶν πτέρυγων τῆς αὔλου ὑμῶν δόξης, φρουροῦντες ἡμᾶς προσπίπτοντας, ἐκτενῶς καὶ βοώντας Ἐκ τῶν κινδύνων λυτρώσασθε ἡμᾶς, ὡς Ταξιάρχαι τῶν Ἅνω Δυνάμεων.

### Τό Έλληνικό Φεστιβάλ τοῦ Νόργουντ 2023

Μέ μεγάλη χαρά ἀνακοινώνουμε ὅτι ὕστερα ἀπό τρία χρόνια, μέ τήν βοήθεια τοῦ Θεοῦ καί τήν δική σας ὑποστήριξη, θά διοργανώσουμε τελικά τό Ἑλληνικό Φεστιβάλ τοῦ Νόργουντ. Ὁλόκληρη ἡ Ἀδελαϊδα περιμένει ἀνυπόμονα νά γιορτάσουν μαζί μας τήν Ἀποκριά τοῦ 2023. Κάνουμε ἀπό τώρα τήν ἀνακοίνωση, γιά νά συγκεντρώσουμε τά χρηματικά ποσά πού χρειάζονται γιά μιά καταξιωμένη παρουσίαση τοῦ Φεστιβάλ 2023.

#### **Greek Norwood Festival 2023**

It is with great pleasure to announce that after three years, with God's help and your support, we shall finally present the Greek Festival of Norwood next year. The whole of Adelaide is looking forward to celebrating the Greek Norwood Festival 2023 with us. We are making the announcement from now in order to raise the funds needed for a prestigious presentation of the 2023 Festival.

# Ζήτω ή 28η Όκτωβρίου 1940

Σήμερα Κυριακή 30 Όκτωβρίου καί στό πέρας τῆς Θείας Λειτουργίας, θά λάβει χώρα στό προαύλιο καί στήν αἴθουσα τοῦ ἐνοριακοῦ μας Κέντρου, ἡ ἐτησία ἐθνική γιορτή τῶν σχολείων μας. Ἡ συμμετοχή ὅχι μόνο τῶν μαθητῶν/τριῶν εἶναι ἐπιβεβλημένη, ἀλλά καί αὐτή τῶν γονέων, παππούδων καί γιαγιάδων, πού πραγματικά ποθοῦν νά μάθουν τά παιδιά τους τήν ἑλληνική γλῶσσα, καθώς καί τά ἤθη καί τά ἔθιμα τῆς Πατρίδος μας.

### Γενική Συνέλευση-AGM of our Community-Parish

Τήν περασμένη Κυριακή ἔλαβε χώρα ἡ προγραμματισμένη Ἐτησία Γενική Συνέλευση ὅπου ἔγινε ἀναφορά σέ πολλά θέματα πού ἀφοροῦν τήν Κοινότητα- Ἐνορία μας. Last Sunday afternoon the AGM of our Parish-Community, took place and many matters were discussed that relating to the smooth running of our Community.